

82.366

**Postulat Bäumlin****El Salvador. Humanitäre Hilfe****El Salvador. Aide humanitaire***Wortlaut des Postulates vom 17. März 1982*

Der Bundesrat wird eingeladen, finanzielle Mittel für humanitäre Hilfe zugunsten der Betroffenen auf dem Kriegsschauplatz El Salvador zur Verfügung zu stellen, und zwar über nichtgouvernementale Hilfswerke, die den Zugang zu den Betroffenen sowohl auf salvadorianischem wie auch auf honduranischem Gebiet finden können.

*Texte du postulat du 17 mars 1982*

Le Conseil fédéral est invité à prendre des dispositions afin de fournir une aide financière aux victimes de la guerre au Salvador. Cette aide humanitaire devra être acheminée par l'entremise d'organismes de bienfaisance non gouvernementaux qui peuvent entrer directement en contact avec les victimes tant du Salvador que du Honduras.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Borel, Braunschweig, Christinat, Hubacher, Jaggi, Loetscher, Meier Werner, Meizoz, Morel, Morf, Nauer, Neukomm, Reiniger, Riesen-Freiburg, Robbiani, Vannay (16)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Wie aus der bundesrätlichen Antwort in der Fragestunde vom 8. März 1982 hervorgeht (Fragen Morel und Bäumlin), ist sich der Bundesrat der tragischen Situation des salvadorianischen Volkes bewusst, das unter Bürgerkrieg, äusseren Interventionen und schlimmsten Menschenrechtsverletzungen zu leiden hat. Humanitäre Hilfe ist, auch unter Beteiligung schweizerischer Hilfswerke, schon im Gang. Angesichts des grossen Leidens, das es zu lindern gilt, sind indessen die verfügbaren Mittel allzu beschränkt. Die Unterstützung aus Bundesmitteln ist unerlässlich. Da sofort Hilfe geleistet werden muss, bittet der Antragsteller den Bundesrat um rasches Handeln.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

81.598

**Postulat Bacciarini****Behindertenstatistik****Statistique des handicapés***Wortlaut des Postulates vom 16. Dezember 1981*

Der Schweizerische Invalidenverband verlangt seit einiger Zeit eine glaubwürdige schweizerische Behindertenstatistik. Die Aufgabe ist, dies sei zugegeben, nicht leicht: Es gilt nämlich zu bestimmen, ob alle leichtbehinderten Personen berücksichtigt werden sollen, und festzulegen, wer mehrfach behindert und somit ganzinvalid ist.

Wir glauben aber trotzdem, dass eine glaubwürdige und differenzierte Statistik erlauben würde, sich auf privater und öffentlicher Ebene ein besseres Bild zu machen.

*Texte du postulat du 16 décembre 1981*

L'Association suisse des invalides demande depuis un certain temps qu'on établisse une statistique crédible des inva-

lides dans notre pays. Elle reconnaît cependant que la tâche n'est pas facile: il faut en effet décider s'il convient de prendre en considération toutes les personnes légèrement handicapées, ou au contraire toutes celles qui sont frappées d'infirmités multiples et sont donc totalement invalides.

Malgré cela, nous estimons qu'une statistique crédible et différenciée permettrait une meilleure prise de conscience sur les plans privé et public.

Nous prions par conséquent le Conseil fédéral d'établir une statistique crédible des handicapés en Suisse.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Akeret, Aubry, Carobbio, Cevey, Christinat, Delamuraz, Deneys, Eng, Grobet, Jaggi, Morf, Muheim, Pini, Robbiani, Spreng (15)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Selon l'OMS, une personne sur dix dans le monde est handicapée: cela représente 450 millions d'individus, dont 140 millions d'enfants. En d'autres termes: le nombre de handicapés dans le monde entier équivaut aux populations réunies des Etats-Unis et de l'Union soviétique.

Si l'on rapportait ces chiffres à la Suisse, on obtiendrait un total de quelque 300 000 invalides.

Il faut souligner que nous manquons dans notre pays de données précises: les handicapés mentaux mineurs sont bien recensés (700 000), mais les handicapés mentaux adultes ne le sont pas (1 200 000).

Nous pouvons admettre, comme le fait l'OMS que la Suisse compte environ 600 000 handicapés pour lesquels l'invalidité constitue un obstacle sérieux à une vie normale dans la société.

Le caractère incertain et conjectural des chiffres susmentionnés montre l'utilité d'une statistique crédible.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

81.908

**Postulat Meier Josi****IV. Geburtsgebrechenverordnung****Ordonnance concernant****les infirmités congénitales (OIC)***Wortlaut des Postulates vom 17. Dezember 1981*

Der Bundesrat wird eingeladen, Ziffer 404 der GgV (kongenitale Hirnstörungen) neu so zu umschreiben, dass die davon betroffenen «POS-Kinder» nicht mehr bloss wegen einer späten Diagnose von den Versicherungsleistungen ausgeschlossen werden.

*Texte du postulat du 17 décembre 1981*

Le Conseil fédéral est invité à modifier le chiffre 404 de l'OIC (troubles cérébraux congénitaux) de telle sorte que les enfants présentant un syndrome psycho-organique ne soient pas privés des prestations de l'assurance uniquement en raison d'un diagnostic tardif.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Auer, Biderbost, Blunschy, Cantieni, de Chastonay, Darbellay, Girard, Jung, Meier Kaspar, Merz, Müller-Luzern, Schnider-Luzern, Spiess, Ziegler-Solothurn (14)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Nach Artikel 13 IVG haben minderjährige Versicherte Anspruch auf die zur Behandlung von Geburtsgebrechen

## **Postulat Bäumlin El Salvador. Humanitäre Hilfe**

## **Postulat Bäumlin El Salvador. Aide humanitaire**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.366
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	25.06.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	966-966
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 564

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.